



Nº 16 - octubre de 2001

Publicación electrónica mensual y gratuita con información referente a las asociaciones y particulares de la Comunidad Húngara en la Argentina.	Az Argentínai Magyar Kolónia havi, ingyenes elektronikus kiadványa az intézmények és személyek eseményeiről.
---	--

Ha óhajtja kinyomtatni a kiadványt, tegye A4-es papírral - Si desea imprimir el Newsletter, hágalo en hojas A4.

Índice / Tartalomjegyzék:

- [1\) Cronograma de actividades de las Instituciones](#)
- [2\) Novedades sociales e institucionales](#)
- [3\) Correo de lectores – Foro de discusión](#)
- [4\) Párrafos de seriedad](#)
- [5\) Cyberisa / E-lektronevetés](#)
- [6\) Avisos y Solicitudes](#)
- [7\) Páginas y direcciones de interés en Internet](#)
- [8\) Suscripción y Eliminación](#)
- [9\) Nuestras Instituciones \(actividades permanentes\)](#)
- [10\) La Redacción](#)

Bienvenidos a este Newsletter que pretende reunir virtualmente a toda la colectividad húngara, comentando, difundiendo e intercambiando historias, novedades, opiniones, anécdotas y comentarios diversos sobre las actividades de la Comunidad Húngara de la Argentina.

Isten hozta a "Newsletter" olvasótáborába! Egyik célunk "virtuálisan" az egész argentinai magyar kolóniát összehozni, azáltal, hogy közlünk és megosztunk egymással eseményeket, véleményeket, történeteket, társadalmi híreket, stb. Ha kevés ideje van, olvassa el legalább az Eseménynaptárt és jöjjön el a rendezvényekre!

Magyar olvasóinktól külön elnézést és megértést kérünk, hogy a magyar szövegekben számos olvasónk kérésére nem követjük a helyesírási szabályokat a hosszú ő és a hosszú ü ékezeteket illetően.

NOTA IMPORTANTE PARA LECTORES APURADOS: El material nuevo se encuentra siempre en los 6 primeros rubros. Los restantes contienen material de índole informativa y repetitiva.

Mensajes de la Redacción / Szerkesztőségi üzenetek

Vean por favor en nuestra Secc. 3 (Correo de lectores) la carta de salutación del nuevo Embajador de la República de Hungría, D. Ferenc Szönyi, especialmente dirigida a nosotros (húngaro y castellano).

Sitio en Internet de nuestro Boletín: A raíz de la comunicación de fines de agosto pasado, recibida de la Biblioteca Nacional de Hungría (Országos Széchényi Könyvtár), y publicada en el HungArgenNews del mes de septiembre, nos complacemos en informar a nuestros lectores que nuestro Newsletter ya ha sido incorporado a la sección especial a cargo del bibliotecario István Moldován, que reúne publicaciones por correo electrónico, en húngaro o referentes a temas húngaros. Nuestro HungArgenNews figura en <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>

Országos Széchényi Könyvtár, Magyar Elektronikus Könyvtár Osztály
1827 Budapest, Budavári Palota F épület, 325. sz.

Tel: (36)-1-224-3741, Fax: (36)-1-202-0804

E-mail: istvan.moldovan@iif.hu ; moldovan@oszk.hu URL: <http://www.mek.iif.hu> ; <http://mek.oszk.hu>

CADENA DE SOLIDARIDAD: Últimas noticias sobre la familia Lovrics: Jancsi encontró una casa para alquilar, adecuada, en Zona Quilmes (Bernal Oeste), donde viven muchos polacos, y también cuentan con un garante de la colonia polaca. El alquiler es de \$ 250.- por mes. Pudieron mudarse ya. **Por única vez se necesitaron con urgencia \$ 750.-** : \$ 250 Depósito + \$ 250 Adelantado + \$ 250 Comisión Inmobiliaria = \$ 750.- Veinte familias han respondido inmediatamente a nuestro llamado urgente y hasta la fecha contamos con la suma de 680.- **Faltan \$ 70.-** De ahora en más, Jancsi espera poder reunir por medio del trabajo con el taxi lo suficiente como para pagar el alquiler.

Queremos agradecer nuevamente a todos aquellos lectores que ya han ayudado a la Flia. Lovrics. Todo lo reunido anteriormente ya se había entregado a Jancsi, pero ahora se necesita este esfuerzo solidario adicional. Por favor hágannos llegar su contribución lo antes posible.

Los depósitos pueden hacerse en: Caja de Ahorro del BankBoston N°0926/01000953/62 (a nombre de Asociación Cultural EMESE). Se pueden realizar vía cajero “humano” o Terminal de Autoservicio (es más rápido). **Los mantendremos informados.** ¡Muchas gracias especialmente en nombre de esta familia, muy agradecida!

Y, por nuestra parte, **gracias por su solidaridad.**

1. Cronograma de actividades de las Instituciones

(ver direcciones y teléfonos en la Secc. 9)

28 / 09 / 01, viernes, 19.30 hs.

Concierto de piano. - Obras de Ferenc Liszt. Intérprete: Eduardo Olcese. Comentarios del crítico musical Ladislao Kurucz. **ATENCIÓN: Se cambió el lugar del concierto.** Se presentará en Mindszentynum (Aráoz 1857, Capital Federal). ENTRADA ÚNICAMENTE POR INVITACIÓN DE LA EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE HUNGRÍA. (Ver detalles en la Secc. 2).

29 / 09 / 01, szombat, 16 óra.

Az Irodalmi Kultúrtársaság szervezésében előad Kalmár András: “Történelmi elbeszélések és misztikum: Nostradamus jóslata.” Szent László Iskola, Moreno 1666, Olivos.

06-07 / 10 / 01, szombat-vasárnap

Cserkész és Kiscserkész kirándulás Longchampsba.

06 / 10 / 01, szombat 19.00 óra

Nyilvános Táborútz cserkész szülőknek, barátoknak és volt cserkészeknek. Longchampsban, Jobke család birtokán. Pontos térképet majd e-mailen küldünk.

Érdeklődés Zaha Sanyinál (4794-4986) vagy Lomniczy Mátyásnál (4792-9819)

07 / 10 / 01, vasárnap

Zarándoklat és szentmise a Csíksomlyói Szüzanyához Plátanoson (egész napos kirándulás). Érdeklődés Honfi és Fóthy családoknál (4747-1573 és 4797-2230).

07 / 10 / 01, vasárnap, 16 óra.

Református Istentisztelet. Hungária, 1. emelet. Nt. Sütő Gyula.

14 / 10 / 01, 16 óra.

A Magyar Református Gyülekezet havi kultúrdélutánja keretében Kurucz László előadása: “Kurucok földjén”. Utána tea.

27 / 10 / 01, szombat, 16 óra.

Az Irodalmi Kultúrtársaság szervezésében előad Nt. Sütő Gyula: “Elmélkedés a Reformációról és rövid beszámoló utolsó magyarországi és erdélyi utamról.” Szent László Iskola, Moreno 1666, Olivos.

27 / 10 / 01, szombat, 17.30 óra

A Zrínyi Ifjúsági Kör tiszteletadása az 1956-os Forradalom és Szabadságharc megemlékezésére. Hungária nagyterme. **(Bővebb információ az Egyesületi hírekben).**

27 / 10 / 01, sábadó, 17.30 hs.

Tradicional homenaje del Círculo Juvenil Zrínyi a la Revolución Húngara de 1956. Salón de espectáculos del Club Hungaria. En idioma húngaro. **(Ver detalles en la Secc. 2)**

04 / 11 / 01, vasárnap, 10 óra

A Református Egyházban ökumenikus Istentisztelet a Reformáció megemlékezésére, a Coral Hungaria közreműködésével, amire Sütő Gyula lelkipásztor szeretettel hívja és várja az evangélikus és katolikus testvéreket is. Utána ünnepi közös ebéd.

(Nota de la Redacción: Rogamos nuevamente a los responsables de las diversas Instituciones hacernos llegar las fechas de sus actividades a tiempo como para ser difundidas por este medio.)

Lapzártá / Cierre de la edición: minden hó 15-én / día 15 de cada mes.

[\(Volver al Índice\)](#)

2) Novedades sociales e institucionales

El 8 de septiembre tuvo lugar el Gran Baile de los Scouts, en el Club Hungría. A pesar de la crisis económica ya lamentablemente generalizada, amén del hecho de que este año la ocasión festiva careció de jóvenes quinceañeras para su presentación en sociedad, el Baile resultó todo un éxito y la numerosa concurrencia gozó, una vez más, del ambiente tradicional: tres generaciones divirtiéndose juntas... Nos honraron con su presencia el Exmo. señor embajador de la República de Hungría, D. Ferenc Szőnyi, junto con su esposa Elisabeth, recién llegados desde Hungría, y el 1er Consejero de la Embajada, D. Sándor Galambos. También estuvo con nosotros el gran amigo de los húngaros, el Dr. Roberto Rodríguez Vagaría, hasta ahora el encargado de la Ciudad de Buenos Aires de los contactos con las Colectividades y que recientemente fue nombrado Consejero Político de la Embajada de la República Argentina ante el Reino de España. Lo felicitamos y esperamos que a pesar de su alejamiento no perderemos los contactos...

ATENCIÓN: FOTOS DEL BAILE: Los álbumes están a disposición de los interesados en el Club Hungría, mostrador del bar, para poder elegir las fotos y hacer los pedidos. Precio c/u \$ 2,50 (lo recaudado va en beneficio de las agrupaciones húngaras de scouts y guías.)

La Asociación de los Húngaros Católicos en la Argentina "Mindszentynum" comunica: En el pasado mes de agosto concluyó oficialmente el año recordatorio del Milenio del Estado Húngaro Cristiano, con los programas de actividades festivas organizadas en el mundo entero. "**Mindszentynum**", **junto con "Coral Hungaria", Sociedad de Conciertos**, continuó durante todo el mes de septiembre con un programa de actividades que se inició con la Misa de San Esteban, en la Basílica del Espíritu Santo, el 26 de agosto. Este ciclo de actividades festivas termina con un **concierto de piano, el viernes, 28 de septiembre, 19.30 hs.** El pianista Eduardo Olcese tocará obras de Ferenc Liszt. Comentarios del crítico musical Ladislao Kurucz.

Por las medidas de seguridad exigidas por las autoridades argentinas, debido a los atentados terroristas recientes que son de público conocimiento, **este concierto no puede ser llevado a cabo, como previsto, en la sede de la Embajada de la República de Hungría, sino que se realiza en Mindszentynum, Aráoz 1857, Capital.**

ENTRADA ÚNICAMENTE POR INVITACIÓN DE LA EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE HUNGRÍA.

A Zrínyi Ifjúsági Kör idén különös keretben készül a hagyományos október 23-i tiszteletadásra.

Ez alkalommal kivétel nélkül minden ZIK tanuló szerepet vállal a "Gyertyaláng-Csillagfény" című műsorban. Kérjük, már most jegyezzétek fel a dátumot: **2001. október 27, szombat délután 17:30-kor**, a Hungária nagytermében. Mindenkit szeretettel várunk.

Este año el Círculo Juvenil Zrínyi rendirá su tradicional homenaje a la Revolución Húngara de 1956 de manera muy especial: todos los alumnos, sin excepciones, actuarán en el programa que se anuncia como "Luz de cirio, luminosidad de estrella". El homenaje se realizará íntegramente en idioma húngaro el **sábado 27 de octubre a las 17:30 en el Club Hungaria.**

ESGRIMA. A Vívószakosztály beszámolója. (A felelősek: Gáspár Csaba 4715-2599; Várszegi Henriette 4461-3992 henriette@arqa.com)

A további oktatáson kívül két ügyel foglalkozunk:

1. Állandó kihirdetése annak, hogy a Nagy Buenos Aires északi zónájában létezik vívási lehetőség! Ez előnyünknek számít, mert a hagyományos klubok a városban vannak.

Havonta az "Imagen deportiva"-ban jelenik meg egy cikkünk, hirdetésünkön kívül. Jöttek tudósítók a "La Nación"-ból a Hungáriába, sajnos téli szünetben, kevesen voltunk. De ez nem vont le érdeklődésükből, hosszan elbeszélgettek velünk, mindenről kikérdeztek, mert ez a sport a nagyközönség részére teljesen ismeretlen. A riport megjelenik a "La Nación" Zona Norte mellékletben, pénteki napon. **2. A szeptember 22-re kitűzött verseny** egyből a vívószakosztály újraavatásának megszervezése **(lásd beszámolóinkat lejjebb).**

Ezenkívül megvalósult az Argentin Vívószövetség által ígért havi segítség a mester, Mario De Brelaz, számára (útiköltség). Október- novemberben remélhetőleg Mario Franciaországba utazik a várvárt ösztöndíjjal mester-kiképzésre, hogy elsajátítsa a legaktuálisabb technikákat és oktató módszereket.

TORNEO festivo de esgrima y entrega de premios del pasado 22 de septiembre:

ESGRIMA - Copa Gorondi-Pálos-Majerszky: Reinauguración de la actividad esgrimística en el club Hungaria.

El sábado 22 por la mañana comenzó a llenarse el club HUNGÁRIA y el Colegio SAN LADISLAO con pequeños de distintos clubes y colegios, todos con su vestimenta blanca. Algunos llegaban de lejos, como los representantes de la provincia de SANTA FE.

Se disputó en esta ocasión la **2° fecha del ranking infantil de la Federación de Esgrima de Ciudad de Buenos Aires**, en dos categorías: 9 a 11 años y 12 a 13 años.

Pese a la numerosísima concurrencia, 51 tiradores más sus acompañantes, padres, maestros e "hinchada", la competencia tuvo un desarrollo tranquilo. Escalonadamente, según el cronograma, se fueron disputando las distintas armas, quedando reservadas para la tarde los asaltos de la final.

En esta instancia culminante nos distinguieron con su presencia:

Sr. Embajador de la República de Hungría en la Argentina, D. Ferenc Szönyi.

Sr. Subsecretario General del Partido de Vicente López, Sr. Jorge Galli.

Sr. Presidente del club Hungaria, Asociación Húngara en la Argentina, Sr. Martín Zöldi.

Sr. Presidente de la Federación Argentina de Esgrima, Mayor Víctor Sergio Groupierre.

Sr. Vicepresidente de la Asociación Italiana de Maestros de Esgrima, Sr. Saverio Crisci.

Sr. Presidente de la Federación de Esgrima de la Ciudad de Buenos Aires, Sr. Eduardo Ramírez Araujo.

Sr. Presidente de la Federación Santafecina de Esgrima, Dr. Pablo Moyano.

Invitados de Instituciones húngaras en la Argentina; Hungaria, Círculo San Esteban, Colegio San Ladislao, Asociación Cultural EMESE.

El público colmó el salón de Hungaria y sus alrededores.

El programa contó con palabras de bienvenida del Sr. Subsecretario al Sr. Embajador, y a continuación el Sr. Embajador se refirió a la tradición esgrimística como parte de la cultura húngara. Cerrando los discursos, el Sr. Martín Zöldi hizo una breve reseña de los orígenes de este deporte en el club y sus maestros fundadores, cuyos nombres lleva la Copa consagratoria.

El evento prosiguió con los asaltos finales de cada arma y categoría (6 en total). Aquí nos representaron Marcos Remete (florete), que se ubicó segundo, y Luciano Badaracco, también en segundo puesto. László Gáspár también se destacó con un tercer puesto. Es notable que estos jóvenes con menos entrenamiento que el resto (11 meses máximo) hayan alcanzado estos lugares.

A continuación se descubrió una plaqueta recordatoria de la reapertura de la sala y en homenaje de los maestros Gorondi, Pálos y Majerszky. Accedieron a este emotivo acto la viuda del maestro Pálos, Elisabeth de Pálos, el hijo del maestro Gorondi, Dr. Pedro Gorondi y el Sr. Presidente de Hungaria, Sr. Martín Zöldi. Luego, los invitados de honor entregaron los trofeos a estos promisorios jóvenes esgrimistas, en cuyas caritas sonrientes se leía la satisfacción por el reconocimiento de sus esfuerzos.

Entonces llegó el momento esperado por los jóvenes: el sorteo de tres armas, del cual participaron todos aquéllos que tuvieron el coraje de subir a la pedana a enfrentar un contrincante.

La Cena de Honor ofrecida a nuestros invitados brindó un final ameno a esta jornada protagonizada por el deporte, un sano entretenimiento para la juventud que es nuestra esperanza para el futuro.

Representantes de HUNGARIA en este torneo:

Florete Espada: Lajtaváry Richard. Badaracco Luciano. Lascano Rafael. Gáspár László. Remete Marcos.

Sala Leonardo. Ruhemann Andrés. Sala Nicolás

El 24 de septiembre Csaba Gáspár recibió un e-mail de felicitación por parte del Sr. Presidente de la F.E.C.B.A. por la organización del torneo, donde consta en letras destacadas: "el mejor torneo del año".

Henriette Várszegi henriette@arqa.com

(Felicitamos sinceramente a los organizadores de esta magnífica competencia por el desarrollo de la actividad y del acto solemne, que brindó el marco digno para encuadrar este noble deporte en el lugar que se merece. Les deseamos mucho éxito también en el futuro, ¡y a no bajar los brazos! La R.)

Sobre el asado en la Sociedad Húngara de Wilde - y algunas reflexiones.

El pasado domingo 9 de septiembre tuve la oportunidad de conocer la Sociedad Húngara de Wilde, invitado por su presidente, Dezsö Heckmann.

En esta antigua sede social pude paladear, hasta el hartazgo, un riquísimo asado de chanco, en un marco cordial y simpático.

Luego del asado, un coro recitó varias canciones del folclore húngaro y argentino. Debe destacarse que pese a que los coreutas no eran de origen húngaro, se animaron a entonar con éxito canciones en la lengua magyar (parece que es algo que se está poniendo de moda, por suerte).

Posteriormente se hizo entrega de diplomas y se sortearon premios entre los concurrentes.

Finalmente, ya bien entrada la tarde, se armaron algunas mesas donde se jugaron tramposos y discutidos partidos de truco (en los que, debo admitirlo, fui derrotado deshonrosamente). Algunos miembros de este club - envalentonados para ese entonces - incluso amenazaron con preparar un "Campeonato húngaro-argentino de truco", cuya fecha quedó a confirmar...

Más allá de lo anecdótico del evento, me queda una reflexión, que quisiera hacer pública: Es cierto que la Argentina está pasando por momentos difíciles e inseguros, a lo que se le puede sumar que a veces es más cómodo o fácil quedarse en su casa un fin de semana. Sin embargo, hay una gran cantidad de gente maravillosa y sacrificada, que contribuye a que la apatía o individualismo no sean la norma general.

En la Argentina - por suerte - hay miles de clubes, bibliotecas, asociaciones barriales, coros, centros de jubilados, etc. que nos benefician - en forma muy difícil de percibir - a todos, a toda la sociedad. Creo que es el deber social de cada uno de nosotros apoyar esos esfuerzos y emprendimientos... y, más importante, instar a los que nos rodean a integrarse también a algún tipo de actividad social, cultural o deportiva.

(Constantino Alitisz, editor.)

[\(Volver al Índice\)](#)

3. Correo de lectores - Foro de discusión

Kedves argentínai Internetes Honfitársaim, engedjék meg, hogy annyi - számunkra rendkívül izgalmas és reményteli - várakozás után feleségemmel, Erzsébettel együtt végre Buenos Airesből üdvözljem Önöket, szeretettel és mérhetetlen nagy örömmel. Nem mondanék igazat, ha azt állítanám, hogy pontosan meg tudom határozni, mióta is várok erre a találkozásra. Talán amióta először nyílt rá a szemem a tágabb világra, vagy amióta bizonyosan tudom, hogy történelmünk a lélek történelme is, a lélekben dúló idő kivételesen kegyetlen szertartása. Vagy amióta azt is világosan látom, hogy magyarnak lenni ebben a tág világban gyönyörű és keserves létküzdelem. Sors, személyre és nemzetre szabva. És ebben mindannyian osztozunk, otthoni, Kárpát-medencei, öt világrészbe szóródott nyugati és keleti magyarok. Amikor életemnek egy meghatározó pillanatában úgy döntöttem, hogy intellektuális érdeklődésemet a magyar és a spanyol nyelvű irodalmaknak fogom szentelni, az is eldőlt, hogy előbb-utóbb találkozni fogok Önökkel. Remélem, lesz majd alkalom, amikor az ide vezető út egy-egy különös pillanatáról, útbaigazító jeléről a barátoknak kijáró bizalommal bővebben is számot adhatok. Mint ahogy azt is remélem, hogy találkozásunk, kívánt együttműködésünk mélyebbé és hitelesebbé teszi a honismeretemet is, hiszen Önök is a hazám, sorsuk a nemzet sorsának elválaszthatatlan része, szavuk a megtalált közös akarat szellemi anyanyelvét gazdagítja – akkor is, ha spanyolul mondják ki.

Persze az öröm mellett jó adag szorongás is van bennem. A diplomáciai pályára csak a magyarországi politikai változásokat, az ország függetlenségének régóta várt visszanyerését követően léptem (jelképesnek érzem, hogy - szeptember 15-én - éppen itt, Buenos Airesben ünnepeltem a külügyi szolgálatba lépésem

tizedik évfordulóját), és nagykövetként először dolgozom külföldön. Ha úgy tetszik, pályakezdő aggastyánként állok Önök előtt, és Argentínában, ebben a varázslatosan szép, hatalmas országban is először járok. De nagyon nagy ambícióval jöttem, szakmai és emberi értelemben egyaránt. És persze kíváncsian is. Hiszen türelmetlenül vártam, hogy végre felnézhessek a déli égboltra, hogy lássam a csillagok egzotikus elrendezését, hogy megcsodálhassam a híres Dél Keresztjét. Kicsit csalódott voltam hát, amikor a repülőtéren vigasztalan eső fogadott, és estére sem tisztult ki az idő. Másnap azonban, amikor a Cserkészbálon a mikrofon mellől belenéztem a rövid köszöntőmet hallgató új barátaim szemébe, már nem éreztem annyira a csillagos égbolt hiányát. Az a biztató fény, ami akkor és azután is, valamennyi magyar közösséggel való találkozásom során felém sugárzott, végtelenül jól esett és jól esik. Ezt nagyon köszönöm; szívdobogatóan jó tudni, hogy nem fogok sötétben dolgozni.

Tisztelettel és szeretettel,
Szőnyi Ferenc nagykövet

Queridos Compatriotas y Amigos “electrónicos” aquí, en la Argentina: Permítanme dirigirme a ustedes a través del Internet, junto con mi esposa Elisabeth, para saludarlos con mucho afecto y con un inmenso placer. Realmente, es un honor muy grande para nosotros encontrarnos aquí, en una posible comunicación continua con ustedes, circunstancia que esperamos desde hace mucho tiempo, ni podría determinar con precisión desde cuándo. Considero mi misión de aquí como un regalo decoroso de parte de la vida y, al mismo tiempo, como una oportunidad exigente para llevar adelante no sólo las relaciones multifacéticas entre la Argentina y Hungría, sino también el proceso de adentrarnos todos, participantes de estas relaciones especiales, más profundamente dentro del Universo húngaro, seamos húngaros de nacimiento o sólo por los impulsos más singulares de nuestro corazón.

Queridos Lectores de este mensaje quienes no hablan el idioma magyar, pero que, sin embargo, por lazos familiares o simplemente por amistad forman una parte integrante e importante del mencionado Universo, a ustedes me acerco con las palabras de la lengua materna común de la buena voluntad que se organiza alrededor del objetivo que apunta a reconstruir la patria común del espíritu humano, destruida tantas veces en las tempestades de la historia. Y tengo la firme certeza de que nuestro encuentro se convertirá hasta en mi trabajo cotidiano en fuerza y entereza, con las cuales podré compensar la relativa desventaja de haber comenzado la carrera diplomática tan sólo diez años atrás, careciendo quizás así de una abundante experiencia. Con su valioso apoyo, todo será posible para mí. Acepten, pues, un fuerte abrazo de un amigo recién llegado, en señal de su agradecimiento gustosamente anticipado.

Con aprecio y cariño,
Ferenc Szőnyi, embajador

(Quedamos sumamente agradecidos al Exmo. Señor Embajador por haberse tomado la molestia de dirigirse especialmente a los lectores de HungArgenNews en sus dos idiomas, para que todos comprendamos su saludo y mensaje de buena voluntad. Le deseamos una exitosa gestión en nuestro país ¡y esperamos verlo, junto con su señora esposa, en muchos de nuestros acontecimientos sociales! La R.)

(Publicamos una carta recibida de una lectora y enviada a raíz del reciente atentado terrorista en los EE.UU. Creemos que el texto es válido, a pesar de una distancia de 800 años a nuestros días. La R.):

Señor,
haz de mí un instrumento de tu paz:
allí donde haya odio que yo ponga amor;
allí donde haya ofensa que yo ponga el perdón;
allí donde haya discordia que yo ponga la unión;
allí donde haya error que yo ponga la verdad;
allí donde haya duda que yo ponga la fe;
allí donde haya desesperación que yo ponga esperanza;
allí donde haya tinieblas, que yo ponga la luz;
allí donde haya tristeza que yo ponga alegría.
Señor,
haz que yo busque consolar y no ser consolado,
comprender y no ser comprendido,
amar y no ser amado,
porque dando es como se recibe,

olvidándose de sí es como se encuentra,
perdonando es como se recibe el perdón,
y muriendo es como se resucita a la vida.
(Oración de San Francisco de Asís. Mi libro de oraciones - Ed. San Pablo).

(A múlt szeptember 11-én USA-ban elkövetett terrorista merénylettel kapcsolatosan közöljük a Magyar Köztársaság hivatalos állásfoglalását, amelyet a Washington-i magyar nagykövet, Jeszenszky Géza közvetít nekünk. Szerk.):

Tisztelt Honfitársaim!

A szept. 11-i merénylettel kapcsolatban a Magyar Köztársaság elnöke, miniszterelnöke, külügyminisztere az első perctől kezdve egyértelműen foglalt állást, s ezt az illetékes amerikai tényezőknek azonnal továbbítottam. A magyar társadalom döntő többsége ugyancsak kifejezésre juttatta együttérzését Amerikával. A szavakon túlmenően tettekkel fejeztük ki és fogjuk kifejezni a jövőben is, hogy hol állunk. Disszonáns, értetlen, érzéketlen hangok minden országban vannak. A brit Munkáspárt képviselője, George Galloway a Guardian hasábjain fejtette ki, hogy a támadások "a challenge to the hitherto untrammelled ability of the US to deal out death and destruction," de itt, Amerikában is Michael Lind, a New America Foundation szakértője szept. 13-án egy nyilvános vitában az Egyesült Államok közel-keleti politikáját és Izrael iránti támogatását tette felelőssé a keddi tragédiáért. Sorolhatnék hasonló megnyilvánulásokat, de engem sosem nyugtat meg, ha más országokban is van baj, vannak ostobák, engem elsősorban az foglalkoztat, hogy Magyarországon mi történik. Ha még vannak "hitetlen támadások" a magyar kormány álláspontjával kapcsolatban, azok számára is perdöntő kell hogy legyen az alábbi kormányelőterjesztés.

Tisztelettel

Jeszenszky Géza, nagykövet HuAmbassad@aol.com

Martonyi János külügyminiszter szeptember 18-án sajtótájékoztatón ismertette a Kormány mai ülésén elfogadott határozatot, amely az Egyesült Államok elleni terrortámadásokkal kapcsolatos magyar álláspontot, valamint a terrortámadást követő kül- és biztonságpolitikai lépéseket összegzi.

A dokumentumot a Kormány országgyűlési határozati javaslatként terjeszti a magyar törvényhozás elé. A Kormány soron kívüliséget javasol az Országgyűlésnek az országgyűlési határozat elfogadására.

"A Magyar Köztársaság Kormánya az Amerikai Egyesült Államokat 2001. szeptember 11-én ért terrortámadást gyáva gaztettnek, az egész szabad világ ellen elkövetett bűnnek tekinti. Ez az egész emberiség elleni szörnyű támadás volt, amit tragikusan tanúsít, hogy 62 ország ártatlan polgárának életét oltotta ki az esztelen terror. Ezt semmilyen politikai, vallási, vagy egyéb meggyőződés nem igazolhatja. A Magyar Köztársaság Kormánya leszögezi, hogy ez a brutális embertelenség nem maradhat megfelelő válaszlépés nélkül. A Magyar Köztársaság Kormányának szilárd meggyőződése szerint a barbár és könyörtelen cselekedet elkövetőit fel kell kutatni, hogy tettükért viseljék a következményeket. Ehhez szükséges minden olyan ország támogatása, amely elítéli a terrorizmust és eltökélt arra, hogy valamennyi rendelkezésére álló eszközzel küzdjön ellene.

A Magyar Köztársaság Kormánya szolidaritását, feltétel nélküli támogatását és széles körű együttműködési készségét nyilvánítja ki az Amerikai Egyesült Államok és az amerikai nép iránt. Egyúttal kifejezésre juttatja legmélyebb együttérzését mindazokkal, akiknek szerettei áldozatul estek ennek az esztelen és barbár tettnek.

A Magyar Köztársaság Kormánya elismeréssel adózik azért az összetartásért és a válság következményeinek mérséklését célzó gyors és hatékony fellépésért, amelyet az Egyesült Államok kormánya, politikai vezetése és egész népe a gyászoló világ előtt tanúsított.

A Magyar Köztársaság Kormánya megerősíti a Magyar Köztársaságnak, mint az Észak-atlanti Szerződés Szervezete tagjának a szövetségese mellett, feltételek nélküli kiállását. E súlyos megpróbáltatások közepette, a Szövetség biztonságának oszthatatlansága elvét vallva, teljes méretékben támogatja a NATO egységes fellépését a megtámadott szövetséges védelmében. Ennek szellemében az Amerikai Egyesült Államok ellen elkövetett támadást a Szövetség valamennyi tagja ellen elkövetett támadásnak tekinti és készen áll arra, hogy a Washingtoni Szerződés 5. cikkelyében foglaltaknak megfelelően segítséget nyújtson az Egyesült Államok kormányzatának.

A Magyar Köztársaság Kormánya egyetértését fejezi ki azzal, hogy Magyarország csatlakozott az Európai Unió állam és kormányfőinek, az Európai Parlament és az Európai Bizottság elnökeinek valamint az Európai Unió Közös Kül- és Biztonságpolitikai főképviseelőjének nyilatkozatához. Ezzel összhangban leszögezi, hogy a terrortámadás fenyegetést jelent a nemzetközi biztonságra, ezért fokozni kell a terrorizmus elleni széles körű nemzetközi fellépést.

A Magyar Köztársaság Kormánya meggyőződését fejezi ki, hogy a globális terrorizmussal szembeni fellépést szolgáló nemzetközi egyezmények rendelkezéseit a legkövetkezetesebben kell érvényre juttatni. A Magyar Köztársaság Kormánya támogatja a nemzetközi jogrend olyan irányú továbbfejlesztését, amelynek eredményeként az emberiség elleni büntettnek nyilvánítja a nemzetközi terrorizmust és annak bármilyen formában történő támogatását.

A Magyar Köztársaság Kormánya mélységesen és leghatározottabban elítél minden olyan megnyilatkozást, amely az ártatlan áldozatok életét kioltó, emberiség ellenes, esztelen terrortámadás egyértelmű megbélyegzése helyett indokot próbál keresni erre a barbár cselekedetre. A Magyar Köztársaság Kormánya az ilyen megnyilatkozásokat ellentétesnek tartja a Magyarország által vállalt és követett politikai értékrenddel, szövetségi kötelezettségeivel, valamint az egész emberiség legalapvetőbb eszméivel. A Magyar Köztársaság Kormánya méltatlannak tartja és elutasítja mindazokat a próbálkozásokat, amelyek az egész emberiséget megrázó terrorcselekménynek és az áldozatok tragédiájának bármilyen pártpolitikai célra történő felhasználására irányulnak."

(ékezet nélkül beérkezett hír):

Kedves olvasó!

Bizonyára Te is hallottal már az Erdélytől keletre élő moldvai csángó népcsoportról, arról a közösségről amelynek tagjai magyar származásúak, de nyíltan ezt már nem mindnyájan vallalják. Azokról az emberekről akik bár szeretnének magyarul imadkozni, ezt a saját templomukban csak magukban, nemán tehetik meg. Próbálunk ertük valamit tenni? Valamit, amit ők is akarnak, ami nekik is jó? Ha tudni szeretned, hogy elnek, mik a mindennapi gondjaik, miben és hogyan tudnánk segíteni felemelkedésükben, magyarságtudatuk megtartásában, szeretettel meghivlak a csángómagyar levelezési listára.

Feliratkozási cím a weben: <http://groups.yahoo.com/group/csangomagyar/join>

Feliratkozási cím email-ben: egy üres levelet küldeni a következő címre:

csangomagyar-subscribe@yahoogroups.com, arról a címről elküldve, ahova a leveleket szeretned kapni.

A listáról, természetesen, bármikor le tudsz iratkozni, akár a weben, akár a

csangomagyar-unsubscribe@yahoogroups.com címre küldött email révén.

E level elküldésének pillanatában a listának 292 tagja van. Forgalma, napi 1-2 level.

Tisztelettel,

Kovács Csaba, listagazda

Keserű szájjal kanalazták a savanyú levest

Szeptember másodikán a Bákó városától 15 kilométerre lévő Klézse (Cleja) községben, a délelőtti misét követően megalakult a román római katolikus egyház Dumitru Martinus Egyesületének helyi fiókszervezete. A magyar és csángóellenes kirohanásokkal teli gyűlésen a helyi román lakosokon kívül Bákó város parlamenti képviselői (Nicolae Sersea, Dan Constantinescu), a Megyei Tanács alelnöke (Dumitru Braneanu) és a Dumitru Martinus Egyesület elnöke (Gheorghe Bejan) is jelen volt.

A gyűlés csángóellenes vezetői a fiókszervezetet "a község nyugalma megzavaró sorozatos (magyar-csángó) provokációk" válaszlépéseként alakították meg. Keserű szájjal kanalazták aznap a klézsei csángók a vasárnapi savanyú levest és galuskát, hiszen nagyon jól tudták, hogy néhány házzal odébb, a templomban őket becsmérik és gyalázzák. A templomfalak között mandinerező szitkok és valótlanosságok ugyan nem hallatszottak el a csángó magyarok vasárnapi megterített asztalához, mégis mindannyian átérezték az ártó szándék kegyetlen fojtogatását. Tisztában voltak azzal, hogy a gyűlésről hazatérő agymosott szomszédok ezután még jobban utálni fogják őket. A bákói román nyelvű napilap (Desteptarea) szeptember harmadikán, hétfőn főhelyen számolt be a történekről (Együtt a magyar támadások ellen). "Hitelesen tájékoztat a hazugságokról és koholt vádakról", anélkül, hogy a másik felet megkérdezték volna.

A gyűlés vezetői és a fiókszervezet megalapítói azt javasolják a helyi csángó magyaroknak, hogy ha magyar iskolát kívánnak, akkor keressenek más lakhelyet maguknak. Agresszív és aljasul terjeszkedni kívánó népnek mutatják be őket, holott a helyi csángók mindössze (békésen) – élni kívánnak. Élni és magyarul tanulni (jelenleg bujkálva, lakóházakban tehetik csak) és identitástudatukat megőrizve (a külső nyomás miatt ez szinte lehetetlen). A gyűlésen elhangzott koholt vádak és kitalált történetek pedig mind-mind olaj volt a tűzre. A kérdés már csak az, hogy ez a tűz elégeti-e vagy sem ezt a maroknyi kisebbséget. (Ilonczai Tamás)

Honlap:

<http://www.hungary.com/corvinus>

Magyarok a világban – Kárpát-medence (Guther M. Ilona)

Nyolcszáz oldalas, lexikon formátumú kézikönyvet jelentetett meg a CEBA Kiadó a Kárpát-medencében Magyarország határain kívül élő magyar nemzetrészekről, Magyarok a világban - Kárpát-medence címmel. Főszerkesztője Bihari Zoltán, a Xantusz Nemzetközi Koordinációs Iroda igazgatója, szerzői pedig határon túli magyar szaktekintélyek. A térképekkel, grafikonokkal, táblázatokkal és fotókkal gazdagon, illusztrált tematikus írásokat önkormányzati, nonprofit és gazdasági adattárak követik mintegy 3300 címszóval. A Nonprofit adattár bemutatja a civil szerveződések, egyesületek, alapítványok, iskolák, múzeumok és más kulturális, tudományos, művészeti intézményeket, csoportokat (pl. táncszerepeket), egyházi intézményeket rövid tevékenység-leírással. A Települési adattár a régió magyar érdekeltségű helységeit mutatja be Szlovákiában, Vajdaságban és Kárpátalján. A Gazdasági adattárban 1384 magyar vállalkozó, cég kapott bemutatkozási lehetőséget. Külön adattár tartalmazza azokat a jelentősebb magyarországi szervezeteket, intézményeket, amelyek a határon túli magyarsággal foglalkoznak.

A kézikönyv ára 8000 Ft

Xantusz Nemzetközi Koordinációs Iroda

1068 Budapest, Lövölde tér 4, Tel.: 351-4733, Fax.: 351-4734, e-posta: bihari.fam2@posta.net

A Xantusz Kiadó tudatában van annak, hogy a határon túli magyarok gazdasági helyzete nem minden esetben teszi lehetővé, hogy mindazokhoz eljusson a könyv, akik a mindennapokban haszonnal forgathatnák. Ezért olyan támogatókat keres, akik szívesen vásárolnának a kötetből azoknak a szervezeteknek, amelyek szűkös anyagi helyzetük miatt egyébként nem tudnák megvenni.

Kedves kiadók: Email címem megváltozott. Köszönöm a híreket amit rajtatok keresztül kapok magyar téren. Mindig öröm őket olvasni. Endre Jella.

A SÉF AJÁNlja: Jön a tavasz!!

Töklesó

Hozzávalók: 1 kg zsenge tök, 100 g füstölt szalonna, 2 fej vöröshagyma, 1 paprika, 1 paradicsom, 3 tojás, 100 g füstölt vagy főzőkolbász, só, bors, pirospaprika.

A meghámozott, kimagozott tököt kockára vágjuk. Kiolvasztjuk a felkockázott füstölt szalonnát. A pörcöt kiszedjük, és megpároljuk rajta a felaprított vöröshagymát. Ha kész, elkeverjük pirospaprikával, és rádobjuk a tökdarabokat. Beletesszük a darabokra vágott zöldpaprikát és paradicsomot. Sóval, borssal ízesítjük, és lefedve, saját levében megpároljuk, majd zsírára sütjük. Hozzáadjuk a karikára vágott kolbászt, a pörcöt, majd ráöntjük a felvert tojásokat. Ízlés szerint kocsonyásra vagy szilárdra sütjük. Friss kenyérral kínáljuk.

Ínyenc almaleves melegen

Hozzávalók: 4 db savanykás alma, 1 húsleveskocka vagy 1 kanál ételízesítő, 1 evőkanál cukor, pici fehér bors, 1 dl tejföl.

Nyolc dl vízben feloldjuk a húsleveskockát, ízesítjük sóval, borssal, cukorral. Megreszeljük a meghámozott almákat. Beletesszük a forrásban lévő levesbe, s egypercnyi forrás után félrehúzzuk a tűzről. Belekeverjük a tejfölt, és melegen, csészékben tálaljuk.

Jó étvágyat!

([Volver al Índice](#))

4. Párrafos de seriedad

Lema: El saber no ocupa lugar. Sólo nos aumentará nuestro espíritu de pertenencia.

Temas tratados en esta entrega del HungArgenNews:

- **Conozcamos Hungría (fragmentos)**
- **Olimpiadas (resultados húngaros)**
- **Efemérides** (1956 – La Reforma)

- **Conozcamos Hungría (continuación)**

VII. BREVÍSIMA RESEÑA HISTÓRICA (en esta entrega: desde los albores hasta mediados del S.XV.)

El origen de los húngaros, que se remonta a varios milenios, aún no ha sido esclarecido del todo por la ciencia; no obstante, según una de las tesis generalmente aceptadas, en las distintas épocas supuestamente había relaciones estrechas entre los húngaros y los pueblos finougrios, que habitaban los alrededores de los montes Urales, y luego con los pueblos turcos de Asia Central. En retrospectiva cronológica, la ciencia es capaz de suministrar datos hasta llegar al territorio situado al suroeste de los Urales, hasta la "patria primitiva húngara", situada a las orillas del Volga. Allí (en Bashkir) los húngaros vivieron en la primera mitad del 1er milenio antes de Cristo. Mil años después ya los encontramos en las estepas situadas entre los ríos que desembocan en el mar Negro. Como consecuencia de una de las muchas olas migratorias de las tribus asiáticas, partieron desde ahí rumbo a occidente y, atravesando la cordillera de los Cárpatos, en 895-896 se asentaron definitivamente en la Cuenca de los Cárpatos. El líder de la gran empresa, que significó la conquista de la nueva patria, fue el caudillo Árpád (?-910) a quien los jefes de las siete tribus húngaras eligieron príncipe entre ellos.

Los descendientes de Árpád reconocieron en la nueva patria que la condición de su supervivencia era asimilar el modelo europeo de vida sedentaria. Esto equivalía principalmente a la adopción del cristianismo y a la estructuración de la organización estatal. El bisnieto de Árpád, Géza († 997) dio los primeros pasos en esa dirección. Su hijo, el rey Esteban I (997-1038), posteriormente canonizado (en 1083), siguió fielmente el concepto trazado por su padre, e impuso el cristianismo de Roma en todo su territorio. Así organizó en la Cuenca de los Cárpatos un fuerte estado cristiano de tipo europeo occidental, que todavía en la vida del rey fue lo suficientemente fuerte como para oponerse a las tentativas hegemónicas del Imperio Romano Germánico.

La época de los descendientes de (San) Esteban I, los reyes de la Casa de Árpád, se caracterizaba por un desarrollo relativamente equilibrado, solamente interrumpido por un ataque de las huestes tártaras-mongólicas en 1241, que duró poco tiempo, tan sólo un año, pero causó enormes daños, a raíz de los cuales prácticamente hubo que reconstruir el país, totalmente arrasado y con su población diezmada. A excepción de este trágico suceso, la Hungría fundada por San Esteban se consideraba una potencia centroeuropea importante, ya en los tiempos de los monarcas de la casa de Árpád (extinguida en 1301), y luego - con fronteras prácticamente inalteradas - bajo el reinado de los reyes de la casa de Anjou.

Carlos I (Anjou) (1307-1342) logró consolidar el país gracias a una buena política tributaria, a la reforma monetaria y a la explotación más eficaz de las ricas minas húngaras. Con el propósito de colaborar económica y políticamente, en 1335 invitó a los reyes de Bohemia y Polonia, y en el llamado "encuentro real de Visegrád" creó la primera alianza centroeuropea. Como resultado de las guerras que libró su hijo, Luis (el Grande) (1342-1382), las fronteras meridionales del país llegaban hasta Bulgaria, los nuevos principados rumanos (Moldavia y Valaquia) prestaron juramento feudal y Venecia cedió Dalmacia a Hungría. La fundación de la primera universidad húngara (Pécs, 1372) da testimonio del auge de la vida cultural de la época.

El rey Luis murió sin sucesor varón. El pretendiente al trono que salió victorioso, Segismundo de Luxemburgo (1387-1437), basándose principalmente en su prestigio internacional, logró poner fin a la anarquía que se había desencadenado a consecuencia de la lucha por el trono. En 1410 Segismundo fue elegido emperador del Sacro Imperio Romano Germánico. Como emperador germano y como rey de Hungría, hizo mucho por restaurar la paz de Europa; sin embargo, demostró ser impotente frente al inminente peligro turco osmanlí, que determinó de manera cada vez más marcada la historia húngara de los tres siglos posteriores.

(Continuará en nuestra próxima entrega)

➤ **Olimpiadas**

(La última entrega de HungArgenNews, el N° 15, de septiembre último, traía los resultados húngaros abarcando hasta la XVIIIª Olimpiada, en Tokio, y la 9ª Invernal, en Innsbruck, ambas en el año 1964. La R.)

XIX. MEXICO –1968 – 12 al 27 de octubre

Atletismo

50 km marcha

2. A. Kiss

4:30,13

Jabalina

3. G. Kulcsár

87 m 06 cm

Martillo

1. G. Zsivoztky

73 m 36 cm Disco. Fem.

	3. J. Kleiber	54 m 90 cm Jabalina. Fem.
	1. A. Németh	60 m 36 cm Pentatlón
	3. A. Tóth	4.959 pts.
<u>Lucha libre</u>		
Semipesados	3. J. Csatári	
<u>Lucha grecorromana</u>		
Gallos	1. J. Varga	
Welters	3. J. Bajkó	
<u>Remo</u>		
Cuatro sin timonel	2. Hungría	6:41,64
<u>Canotaje</u>		
K-1 (1000 m)	1. M. Hesz	4:02,63
K-2 (1000 m)	2. Hungría	3:38,44
K-4 (1000 m)	3. Hungría	3:15,10
C-1 (1000 m)	1. T. Tatai	4:36,14
C-2 (1000 m)	2. Hungría	4:08,77
K-2 (500 m), fem.	2. Hungría	2:58,60
<u>Fútbol</u>	1. Hungría	
<u>Pentatlón moderno</u>		
Individual	2. A. Balczó	4.953 pts.
Por equipos	1. Hungría	14.325 pts.
<u>Tiro</u>		
Carabina pequeño calibre	2. L. Hammerl	598 pts.
<u>Pesas</u>		
Gallos	2. I. Földi	367,5 kg.
Medios	3. K. Bakos	440,0 kg.
<u>Esgrima</u>		
Florete individual	2. Dr. E. Kamuti	3 v.
Espada individual	1. Gy. Kulcsár	4 + 2 v.
Espada por equipos	1. Hungría	
Sable individual	3. Pezsa	3 v.
Sable por equipos	3. Hungría	
Florete individual. Fem.	3. I. Rejtő Újlaki	3 v.
Florete por equipos. Fem.	2. Hungría	
Waterpolo	3. Hungría	

10. GRENOBLE – 1968 - 6 al 18 de febrero (sin intervención)

XX. MUNICH – 1972

Boxeo

Minimoscas	1. G. Gedó
Plumas	3. A. Botos
Ligeros	2. L. Orbán
Welters	2. J. Kajdi

Esgrima

Florete individual	2. Dr. J. Kamuti	4 v.
Espada individual	1. Dr. C. Fenyvesi	4 v.
	3. G. Kulcsár	3 v.
Espada por equipos	1. Hungría	
Sable individual	2. P. Maróth	3 v.
Sable por equipos	3. Hungría	
Florete individual, fem.	2. I. Bobis	3 v.

Fútbol

<u>Gimnasia</u>		
Concurso gral. p.equip., fem.	3. Hungría	368,25 pts.

Pesas

Moscas	2. L. Szücs	330,0 kg.
	3. S. Holczreiter	327,5 kg.
Gallos	1. I. Földi	377,5 kg.
Plumas	3. J. Benedek	390,0 kg.

Semipesados	3. G. Horváth	495,0 kg.
<u>Lucha grecorromana</u>		
Medios	1. C. Hegedüs	
Pesado	3. F. Kiss	
<u>Lucha libre</u>		
Gallos	3. K. Klinga	
Semipesados	3. K. Bajkó	
Pesados	3. J. Csatári	
<u>Natación</u>		
400 metros estilos	3. A. Hargitay	4:32,70
100 metros espalda, fem.	2. A. Gyarmati	1:06,26
100 metros mariposa	3. A. Gyarmati	1:03,73
Waterpolo	2. Hungría	
<u>Pentatlón moderno</u>		
Individual	1. A. Balczó	5.412 ptos.
Por equipos	2. Hungría	15.348 ptos.
<u>Canotaje</u>		
K-1 (1.000 m.)	3. G. Csapó	3:49,38
K-2 (1.000 m.)	2. Hungría	3:32,00
C-1 (1.000 m.)	2. T. Wichmann	4:23,42
K-1 (500 m.), fem.	3. A. Pfeffer	2:05,50
<u>Tiro</u>		
Arma libre (tres posiciones)	3. L. Papp	1.149 ptos.

11. SAPPORO - 1972

(Continuará con los datos de la XXIª Olimpiada, en Montréal, 1976.)

➤ Efemérides

1956 október:

Gérecz Attila: IGY BOCSKOROSAN... (A költő **1956**-ban hősien halált halt)

Igy bocskorosan, ugye megnevettek,
Hogy márványt törni hegynek indulok.
A számon pimasz mosolygás a jelszó,
Fütyöm csibészes, - én is feljutok.
Nincs tömött zsákom, s hegyászó botom.
Segítő kezét tán egy társ sem ad,
De vihart oldó déli szél-kölyök
Borzol fejemre lágy barackokat.

S a hegytetőn majd minden mezt lehántva
Én is kacagva szélnek öltözök,
Karjukra fűznek mind a fény-nyalábok
S eltáncolunk a fejetek fölött.

Névtelen szerző: BOCSÁJTSATOK MEG, GYEREKEK... (íródott 1957-ben)

Ó, hányszor mondtuk kézlegyintve:
„Ezek a mai gyerekek!”,
Elfajzott korcsok, silányságok,
Üresek, léhák, jampecek...

Ezeknek már semmi sem szent,
Mit nekik hit, eszmény, haza.
Ezeket csak a szving érdekli,
Ezeknek nincs egy jó szava.

De aztán...aztán csodák jöttek,
Soha nem látott hős napok,

Mit mi megtenni sohse mertünk:
A jampec fegyvert ragadott!

Vagy, ha nem jutott, puszta kézzel
Rohamozott meg tankokat,
És hittel, vérrel égre írta:
„Zsarnok! Az én hazám szabad!”

Könnyes szemekkel vallom mostan:
Hősök vagytok, nem jampecek!
Ősz fejem lehajtom halkan,
Bocsájtatok meg, gyerekek...

Ahogy 1848 után fontos szerep jutott az íróknak abban, hogy a XIX. század magyar szabadságharcának emléke a felnövő új generációk tudatában méltó helyre kerüljön, úgy fontos, hogy ezt a folyamatot ma is elvégezzük **1956**-ot illetően. Egy könyvről és egy bírósági döntésről számolunk itt be. Mindkettő ugyanazt a célt: az igazság, a teljes igazság nyilvánosságra jutását szolgálja.

1) Povl Bang-Jensen:

Az 1956-ban született Nagy András könyvet ír a dán ENSZ diplomatáról, Povl Bang-Jensenről, aki megtagadta az 1957-ben kihallgatott magyar szabadságharcosok listájának kiadását, mert féltette a kihallgatottakat és azok hozzátartozóit a szovjet bosszútól. Miután a kihallgatottak listáját Povl Bang-Jensen elégette, a Long Island-i otthona közelében, az Alley Pond Parkban meggyilkolták. Róla szól Nagy András könyve, és Povl Bang-Jensen három fia és két lánya is, elsősorban Per Bang-Jensen is részt vettek a kutatásban, anyagszerzésben. Érdeklődések: andrasnagy@matavnet.hu ; PerBJ@aol.com

2) Tóth Ilonka felmentése

Ez év elején az Igazságügyi Minisztérium közleményben tudatta és a MTI Budapestről jelentette, hogy a Fővárosi Bíróság február 19-én hozott végzésével semmissé nyilvánította Tóth Ilona, az 1957-ben kivégzett hős orvostanhallgató egykori elítélését.

A tájékoztatás szerint Tóth Ilonát első fokon a Fővárosi Bíróság, másodfokon a Magyar Népköztársaság Legfelsőbb Bíróságának Népbírósági Tanácsa ítélte halálra. Az ítéletet 1957. június 27-én hajtották végre. Az Igazságügyi Minisztérium előterjesztése nyomán múlt év december 12-én megalkotott törvény értelmében **semmisnek tekintendők mindazok az elítélések**, amelyek az 1956-ban bevezetett rögtönbíráskodásban, az 1957-ben létrehozott gyorsított eljárásban, vagy népbírósági tanács előtti eljárásban születtek a forradalommal, illetve harci cselekményekkel összefüggésbe hozott cselekmény miatt.

RECORDANDO LA REFORMA (31 de octubre): “Por amor a la verdad”.

Con estas palabras comienzan las **95 tesis de Lutero**, tan citadas y tan poco leídas en este tiempo que recordamos la Reforma. En ellas encontramos dos líneas muy claras de reflexión y de vocación pastoral. Por un lado el llamado a la reforma de nuestras propias vidas para que sean signo de conversión a los valores del Evangelio. Lutero afirma en la primera tesis que nuestro Señor "ha querido que toda la vida de los creyentes fuera penitencia" tanto en el plano interior como en el plano de la vida social. Por supuesto, el reformador no era inocente, ya que afirma "¡Cuán raro es el ser humano verdaderamente penitente!" (**Tesis 31**).

La penitencia o la conversión conducen suavemente hacia el compromiso social: "Hay que instruir a los cristianos que aquel que socorre al pobre o ayuda al indigente, realiza una obra mayor que si comprara indulgencias" (**Tesis 43**). La marcas visibles de la penitencia o del vivir los valores del Evangelio se ponen de manifiesto en nuestro acompañar a los que sufren: "porque la caridad crece con la obra de la caridad". (**Tesis 44**).

Centra su reflexión en el núcleo de la iglesia, en su tesoro más importante. Este tesoro "son los méritos de Cristo y de los santos, porque éstos siempre obran la gracia del ser humano interior y la cruz". Llevar la cruz es asumir esa realidad de la gracia. "Este tesoro es, con razón, muy odiado, puesto que hace que los primeros sean postreros". (**Tesis 63**). Dirige la mirada a todo aquello que el contexto social excluye. "San Lorenzo dijo que los tesoros de la iglesia eran los pobres", pero Lutero afirma que el verdadero tesoro son las llaves de la iglesia que se abren a todas las personas, sin condicionamiento y libremente.

Es por ello que advierte a los predicadores, diciendo: "Que se vayan pues todos aquellos profetas que dicen al pueblo de Cristo: ‘Paz, paz’, y no hay paz." Es decir, la predicación barata del Evangelio, de un evangelio

sin cruz. La última tesis afirma: "Es menester exhortar a los cristianos que se esfuercen por seguir a Cristo, su cabeza, a través de penas, muerte e infierno. Y a confiar en que entrarán al cielo a través de muchas tribulaciones, antes que por la ilusoria seguridad de paz". **(Tesis 95)**. La fidelidad al Evangelio significa cruz, porque se opone a los criterios de nuestra sociedad y de nuestra razón.

Pastor Lisandro Orlov lacruzdecristo@uol.com.ar

[\(Volver al Índice\)](#)

5. Cyberisa / E-lektronevetés

(Una lectora nos envía este mensaje y nos dice que no sabe si tiene que reír, sonreír – o enojarse.

¿Uds. qué opinan? ¿Habrá algo de cierto en todo ello?)

ÉL TIENE EN LA MESA UNA FOTO DE SU FAMILIA:

Bien, es un padre responsable.

ELLA TIENE EN LA MESA UNA FOTO DE SU FAMILIA:

Hum, antepone la familia a su carrera profesional.

LA MESA DE ÉL ESTÁ DESORDENADA:

Obviamente, es un hombre muy ocupado y trabajador.

LA MESA DE ELLA ESTÁ DESORDENADA:

Se ve claramente que es una mujer atolondrada y desorganizada.

ÉL ESTÁ HABLANDO CON SUS COMPAÑEROS DE TRABAJO:

Debe de estar comentando las últimas transacciones de la compañía.

ELLA ESTÁ HABLANDO CON SUS COMPAÑEROS DE TRABAJO:

Debe de estar chismorreando.

ÉL NO ESTÁ EN SU LUGAR DE TRABAJO:

Debe de estar en una reunión.

ELLA NO ESTÁ EN SU LUGAR DE TRABAJO:

Debe de estar en el baño.

ÉL NO ESTÁ EN LA OFICINA:

Estará visitando a algún cliente.

ELLA NO ESTÁ EN LA OFICINA:

Debe de estar de compras.

ÉL ESTÁ ALMORZANDO CON EL JEFE:

Es un hombre que va para arriba.

ELLA ESTÁ ALMORZANDO CON EL JEFE:

Seguramente, es que hay "algo" entre ellos.

EL JEFE LO HA REPRENDIDO A ÉL:

Ahora rendirá más.

EL JEFE LA HA REPRENDIDO A ELLA:

Estará alteradísima.

LE HAN JUGADO UNA MALA PASADA A ÉL:

Se ha enfadado.

LE HAN JUGADO UNA MALA PASADA A ELLA:

Se puso a llorar.

ÉL VA A CASARSE:

Sentará cabeza.

ELLA VA A CASARSE:

Quedará embarazada y dejará de trabajar.

ÉL VA A TENER UN HIJO:

Tendrán que aumentarle el sueldo.

ELLA VA A TENER UN HIJO:

La empresa tendrá que otorgarle licencia por maternidad y/o despedirla.

ÉL SE VA DE VIAJE DE NEGOCIOS:

Es bueno para su carrera profesional.

ELLA SE VA DE VIAJE DE NEGOCIOS:

¿Qué dirá su marido?

Doktor úr, nekem van egy nagy problémám...

Mi az ön problémája?

Kérem, engem senki nem vesz komolyan!
Na ne vicceljen...

Arisztid és Tasziló találkoznak a tiszti kaszinóban:

"Ghatulálok Ahisztid. Hallom nyehetél Montecahlóban kétszázézezh fhankot a huletten" mondja Tasziló gróf.

"Ighen, ighen bahátom, de nem egészen így volt. Előszöh is, nem kétszázézezh volt csak kétszáz.

Másodszozh nem Montecahlóban, hanem Budapesten, nem fhank, hanem pengő, nem a kaszinóban, hanem a Bécsi Kávéházban, nem huletten, hanem ultimáhiásban és nem nyehetem hanem vesztettem".

Egy angol, egy francia és egy magyar vitatkozik a nyelvekről.

-A mi nyelvünk nagyon nehéz - mondja az angol - mert pl. úgy írjuk, hogy "Thingumabob" és úgy mondjuk, hogy "Szingamibob".

-A miénk nemkülönben - mondja a francia - mert úgy írjuk, hogy "Bordeaux" és úgy mondjuk, hogy "Bordo".

-A miénk a legnehezebb - mondja a magyar - mert úgy írjuk, hogy "mit tetszik mondani?" és úgy mondjuk, hogy "he?!"

Nők után futni olyan elfoglaltság, amely még senkinek sem okozott bajt. Baj csak akkor van, ha utolérjük őket.

- Mondd, Lili, szerinted hogy kell bánni egy férfival?

- Mint egy kutyával !

- Kutyával !?!?

- Igen. Sok simogatás, hosszú poráz, és nem szabad zavarni, amikor eszik...

Miért van a méheknek királynőjük?

Mert ha kormányuk lenne, nem lenne méz.

(Volver al Índice)

6. Avisos y solicitudes

NOTA IMPORTANTE: Durante nuestro primer año hemos publicado todos los avisos en forma gratuita, como un servicio más a la comunidad. Tal como anunciamos en nuestro último número, sin embargo, pediremos a los amigos que tengan interés en difundir sus avisos por medio de HungArgenNews que se pongan en contacto con nosotros y que nos abonen la tarifa de:

\$ 10- por aviso y por mes.

El mismo aviso publicado por 6 meses cuesta \$ 30-

En esta entrega de agosto ya no aparecen los avisos que no fueron abonados. Gracias.

A Szerkesztőség megjegyzése: A magyar nyelven ékezet használata nélkül beküldött hirdetéseket ezentúl eredeti formájukban közöljük. A kedves olvasók elnézését kérjük.

Clases de húngaro a cargo de Andrea Juhász, para todas las edades y niveles.

Lunes, martes y miércoles de 18.30 a 20.30 hs.

En el Colegio San Ladislao, Moreno 1666, Olivos - Tel. 4799-5044 / 6141 y 4797-0146 (part.)

Eladó: Hibátlan állapotban lévő, rozsdá és réz színekben játszó díszmagyar ruha, krém színű csipkéekkel.

Nagysága 46/48-as. Komplet alsóruha, pruszlik, szoknya, párta, kötény, zsebkendő, táska és cipők. Tel. 4768-4091, Csabáné Nita.

Se vende: Vestido tradicional húngaro de gala, en estado impecable. Talle 46/48. Completo con enagua, chaleco, falda, tiara, delantal, pañuelo, carterita y zapatos. Tel. 4768-4091, Nita de Csaba.

Délamerikai Magyar Hírlap - Periódico independiente de los húngaros sudamericanos

Informes y suscripciones a Estanislao del Campo 18, Villa Martelli, Provincia de Buenos Aires, o Tel. (54-11) 4761-7981, o czanyo@datamarkets.com.ar. En Internet: <http://www.hhrf.org/dmh/>

Magyar Lelkiség / Espíritu Húngaro: Periódico mensual, editado principalmente en idioma húngaro y de distribución por correo a todo el país. En el mismo se publican las noticias religiosas y culturales de nuestra comunidad, junto a notas de opinión, efemérides y correo de lectores. Suscripciones: AráoZ 1857 (1425) Capital Federal. Tel. (54-11) 4864-7570.

Nuestra Fe / Hitünk: Publicación cuatrimestral, editada en los dos idiomas de la Congregación evangélica: húngaro y castellano. Informes y suscripciones: Pastor David Calvo. Tel. 15-4935-0659.

Alojamiento: La Asociación "Mindszentynum" informa que posee una habitación disponible para visitantes ocasionales del interior o exterior del país. Para cualquier consulta diríjase a la señora Aranka Honfi de Benkö al teléfono 4864-7570.

Eventos, cumpleaños, casamientos, conferencias: A estos fines, la Asociación "Mindszentynum" ofrece sus instalaciones ubicadas en su sede del barrio de Palermo. La sede social es un ambiente reservado y tranquilo, ideal para el desarrollo de reuniones privadas, actividades culturales y sociales. El restaurante cuenta con servicio de bufete, mozos, cocina y cocineros de primer nivel a su disposición. El salón de actos o conferencias tiene 123 m2 y una capacidad para 120 personas sentadas. También está adaptado para permitir la proyección de películas o diapositivas. Destacamos, además, el fácil acceso y estacionamiento en la zona.

Para cualquier consulta diríjase a la señora Magdalena Paál al teléfono 4704-0140 o a la señora Aranka Honfi de Benkö al teléfono 4864-7570.

(Volver al Índice)

7. Páginas y direcciones de interés en Internet

Tema	Dirección
HungArgenNews	http://epa.oszk.hu/hungargennews/
Embajada de Hungría en la Argentina:	www.embajada-hungria.org
General:	www.szabadsfold.com
Culinaria Website:	www.hungaria.org/list/culinaria
Hungarian American Lists:	www.hungaria.org
Varios - Turismo:	www.gyaloglo.hu
Húngaros en Transilvania (Erdély):	www.erdely.com
Nemzeti sport online:	www.nsport.westel900.net
Guía de sitios húngaros en Internet:	www.hundir.hu
A MOB hivatalos újságja:	www.origo.hu
Külföldi Magyar Cserkészszövetség Honlapja:	www.hungary.com
General:	www.nap-szam.hu
Tratado de Trianón (1920) y consecuencias:	trianon@egroups.com
Magyar televízió:	www.olimpia.mtv.hu
Guía telefónica de Hungría:	www.matav.com
Magyar Távirati Iroda (MTI):	www.olimpia.mti.hu
Táncház mozgalom (együttesek, rendezvények...):	www.tanchaz.hu
Games of the XXVII Olympiad:	www.foxsports.com/olympics/2000/#
Folclore húngaro:	www.magyar.org/folklor/foncsika/
Az új magyar honlap cím:	www.eloed.com
amerikai - magyar	www.arpad.com/egyhaziak.htm "Egyházak
	www.onelist.com/community/hunsor
Erdélyi olvasólánc:	ErdelyiKozelet@yahoogroups.com
	www.hunsor.nu
	www.hunsor.org
	hunsor@onelist.com
	hunsor@yahoogroups.com
Vajdasági olvasólánc:	vajdasag@yahoogroups.com
Magyar Hegy - es Sportmászó Szövetség:	www.fsz.bme.hu
Magyar nyelvű nyugati újságok	www.hhrf.org
American Hungarian Educators (AHEA)	http://magyar.org/ahea/ & http://hungaria.org
	http://www.hungaria.org/

Hunyadi Öcs.Mk.

<http://www.hungary.com/corvinus/> &
<http://www.net.hu/corvinus>

HL = Hungarian Lobby

<http://hometown.aol.com/hunglobby/myhomepage/business.html>
<http://hometown.aol.com/dunahirek/myhomepage/business.html>
<http://hometown.aol.com/lessonoftrianon/myhomepage/business.html>
<http://hungaria.org/lists/lobby/>

Magyar Nemzet

<http://www.magyarnemzet.com>

[\(Volver al Indice\)](#)

8. Suscripción y Eliminación de la Lista de Suscriptores (y errores en direcciones)

Si Ud. recibió el Newsletter del Editor, ya queda suscripto; si lo recibió reenviado de un amigo o pariente, deberá suscribirse para recibirlo periódicamente.

Si desea **eliminarse** de la suscripción de este Newsletter, simplemente envíe un mail vacío con el asunto REMOVE a hungargennews@inbox.as y será eliminado de la lista de envío.

[\(Volver al Indice\)](#)

9. Nuestras Instituciones (actividades permanentes)

Publicamos en esta sección aquellas actividades que son semanales o mensuales.

Les solicitamos a las respectivas autoridades que nos informen ANTES DEL DÍA 15 DE CADA MES de las novedades, cambios, errores u omisiones, o de alguna actividad especial.

AMISZ - Federación de Entidades Húngaras de la Argentina. Capitán Ramón Freire 1739, (1426) Capital Federal. Tel. 4551-4903. Presidente: Ing. Esteban Takács. Vicepresidente ejecutivo: Francisco Valentin. Tel. 4799-5044 / 6141. ferencvala@hotmail.com

Agrupación de guías húngaras N° 39 Magyarok Nagyasszonya. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4864-7570. Jefa de Agrupación: Teresa Benkő teribenko@hotmail.com
Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

Agrupación de scouts húngaros N° 18 Bartók Béla. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4791-5524. Jefe de Agrupación: Alex Collia alancol@arnet.com.ar
Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

Asociación Cultural EMESE, Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986.
Presidente: Esteban Zombory ezombory@fibertel.com.ar

Asociación de Ingenieros y Arquitectos de Origen Húngaro. Ignacio Warnes 1387, (1602) Florida, Bs. As. Tel. 4795-8223. Presidente: Arq. Antal Balogh - Kovács.

Asociación Húngara de Beneficencia – Hogar de Ancianos San Esteban. Pacífico Rodríguez 1162 (ex 6258). – (1653) Villa Ballester, Bs.As. Tel. 4729-8092. Presidente: László Molnár. Secretaria General: Sra. Eva de Morán.

Asociación Húngara San Esteban de la Prov. de Santa Fe. Santiago 1266, (2000) Rosario, Prov. de Santa Fe. Tel. 0341-421-4988. Telefax 0341-393351. Presidenta: Sylka Bicsyk.
Informes: Rosa Ádám (Cónsul Honoraria de Hungría) rosadam@arnet.com.ar

Asociación Literaria y Cultural Húngara. F.J. Seguí 2490, (1416) Capital Federal. Tel. 4583-9979. Presidenta: Dr. Etelka Toronyi de Hohenlohe.

Biblioteca Húngara - HKK - Hungária Könyvbarátok Köre, kölcsönkönyv - és levéltár. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-8437
Referente: Susana K. de Haynal haynal@newage.com.ar Tel. 4723-3655.
Atención al público cada viernes 19-21 hs. 2º y 4º sábado del mes 16-19 hs.

Cámara Argentino - Húngara de Comercio e Industria. Av. R. Saenz Peña 720 piso 9º "E", Capital Federal. Tel. 4326-5107. Presidente: Ervin Kalpakian.

Círculo de San Esteban. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4783-6462. Presidenta: Dra. Zsófia Terek.

Círculo Húngaro de Bariloche. Beschtedt 136, (8400) Bariloche, Prov. de Río Negro. Tel. 02944-461374. Presidente: Francisco Halbritter (Cónsul Honorario de Hungría) halbri@bariloche.com.ar

Círculo Húngaro de la Provincia de Córdoba. Referente: Laci Máthé Mathe@onenet.com.ar

Círculo Juvenil Zrínyi - Colegio Húngaro. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As.Tel. 4715-2599. Directora: Susana Fóthy susyfothy@yahoo.com
Dictado de clases: Sábados de 10 a 13 hs.

Club Hungaria, Asociación Húngara en la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-8437 / 4711-0144. Presidente: Martín Zöldi mzoldi@dls-argentina.com.ar
Reunión de la Comisión Directiva: Miércoles 21 a 22.30 hs.
Restaurante: Abierto todos los días, excepto lunes. Reservas al 4799-8437 Sr. Omar
Voleibol: Los sábados de 17 a 19 hs.
Esgrima. Horarios: Miércoles 17:00-21:00 hs y sábados de 14:00-19:00 hs. Formación - Recreación - Competencia de Alta Performance. Actividad a partir de los 8 años y para ambos sexos. Maestro: Mario de Brelaz. Más información: Csaba Gáspár: 4715-2599; Henriette Várszegi 4461-3992 henriette@arga.com

Colegio María Ward. Calle 43 N° 5548, (1861) Plátanos, Bs.As. Tel. 4215-1052. Referentes: Madres Catalina, Cornelia y María.

Colegio San Ladislao. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 / 6141. Directora: Arq. Erzsébet Redl.

Comunidad de Camaradería de los ex Combatientes Húngaros en la Argentina – MHBK. Martín Coronado 722, (1641) Acassuso, Bs.As. Tel. 4742-3879. Presidente: Lóránt Ferenczy. Tel. 4743-3879. Reunión cada 3er sábado del mes 17 hs. En el Círculo de San Esteban.

Coral Hungaria, Sociedad de Conciertos. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4785-6388 / 4723-3655. Telefax 4723-4750. Directora: Sylvia Leidemann sylvialeidemann@fibertel.com.ar
Ensayos: viernes 21 hs.

Coro Húngaro de Valentín Alsina. Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín Alsina, Bs.As. Tel. 4244-1674. Presidente: Pál Szénási.

Distrito Argentina de la Asociación de Scouts Húngaros in exteris. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4792-9819. Jefe de Distrito: Matías Lomniczy mlomnic@arnet.com.ar

Iglesia Evangélica Luterana "La Cruz de Cristo". Amenábar 1767 - C1426AKG Ciudad de Buenos Aires. Tel. 15-4935-0659. Telefax: 4504-7358. Rvdo. David Calvo. E-mail: lacruzdecristo@uol.com.ar ; david@ielu.org

Magyar evangélikus Istentisztelet: Minden hó 3-ik vasárnapján 11 órakor. Szolgál Nt. Demes András.

Culto con Santa Cena en castellano: Todos los domingos, a las 19 hs.

Consejería Pastoral: Martes 16 a 19 horas en la Iglesia.

Consejo Congregacional: 3º miércoles de cada mes, 19.30 hs.

Reunión Grupo de damas en castellano: 2º domingo del mes, 17 hs.

Centro "Amistad" (3ª edad): Martes 16.30 a 18.30 hs.

Kárpát - Forgószél - Folklore Húngaro de Cámara. - Teatro Danza - Musical - Magyar Népi Táncszínház, élő zenével. Rawson 3597, (1636) La Lucila, Bs.As. Tel. 4794-6521. Katalina Zólyomi.

zolyomikati@sisinfo.com.ar andres@sisinfo.com.ar
Honlapunk: <http://karpát-forgoszel.scene.com.ar>

Magyar Református Egyház - Iglesia Reformada Húngara. Capitán Ramón Freire 1739, (1426) Capital Federal. Tel. 4551-4903. Lelkész: Nt. Sütő Gyula.
Főgondnok: Pataky László Tel. 4798-5207
Pastor Gabriel Miraz.

<u>Magyar Istentisztelet:</u>	vasár - és ünnepnapokon 10 órákor.
<u>Istentisztelet a Chilaverti-i Öregotthonban:</u>	minden 2. és 3. szerdán, 11 órákor.
<u>Istentisztelet a Hungáriában (1.em.):</u>	a hó 1. vasárnapján, 16 órákor.
<u>Kultúrdélután:</u>	a hó 2. vasárnapján, 16 órákor. (Utána szeretetvendégség).
<u>Bibliaóra:</u>	minden hó 1. szerdáján 16 órákor.
<u>Culto conjunto castellano/húngaro:</u>	3° domingo de cada mes, 10 hs. Celebración en conjunto por el Rev. Gyula Sütő y el Rev. Gabriel Miraz.

Mindszentynum - Asociación de los Católicos Húngaros en la Argentina. Aráoz 1857, (1414) Capital Federal. Tel. 4864-7570. Presidente: János Honfi mindszentynum@hotmail.com (Referente: Aranka Benkö).
Caja de ahorros: Para depositar su cuota mensual, aportes, donaciones para el Hogar de ancianos o cualquier tipo de pago, puede realizarlo directamente a nuestra caja de ahorros común en pesos del Banco Río n° 031-0319767 / 7 a nombre de la "Asociación Húngara Católica", en cualquier sucursal del país.
Asamblea de socios: 2° martes de cada mes, 19 hs.
Soluciones anti - stress (tensión, ansiedad, estrés, dolor de cabeza y/o espalda, etc.) a cargo de Judith Szentpétery. Tel. 4733-3637
Restaurante: Únicamente a grupos y con reservas previas. Tel. 4864-7570 y 4863-2635.
Clases de húngaro a cargo de Teri Benkö. Tel. 4864-7570 teribenko@hotmail.com

Orden de los Caballeros Vitéz. Rubén Darío 2813, (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4797-7152. Capitán General para Sudamérica: Ladislao Ferenczy.

Regös - Conjunto folklórico húngaro. e-mail: regos_ba@hotmail.com
Prácticas: Juveniles: viernes 18.30 a 20 hs. Mayores: viernes 20 a 22 hs. Informes de lunes a viernes 9 a 18 hs. al 4379-9927. Pedir por Daniela (coordinadora de los programas del grupo folklórico Regös).

Sociedad Húngara de Wilde. Victor Hugo 58, (1875) Wilde, Bs. As. Tel. 4252-0390. Presidente: Dezső Heckmann. Reunión de la Comisión Directiva: 1° sábado de cada mes, 15 hs. heckmann@genencor.com

(Volver al Índice)

10. LA REDACCIÓN

Colaboraciones: Éste no pretende ser un medio de comunicación unidireccional, sino, por el contrario, su concepción se basa en la bidireccionalidad para que cada suscriptor pueda colaborar con "Notas y Artículos" propios y/o de terceros. A tal efecto puede enviar un e-mail a hungargennews@inbox.as indicando en ASUNTO: "**Colaboraciones HungArgenNews**". Las contribuciones se modificarán si tuvieran errores de ortografía, gramaticales, de estilo, de puntuación, o por falta de espacio.

Críticas: Agradecemos toda crítica o llamado de atención por alguna omisión o error (ortográfico o de otra índole). Aspiramos a la mayor excelencia posible de nuestro producto, tanto en contenido como en forma. Recibiremos también sugerencias en cuanto a qué les interesaría leer a nuestros lectores.

Red Solidaria: Tal como se confirma en un párrafo más abajo, la base de suscriptores de este órgano no sirve ningún otro fin que no sea el envío del Newsletter, para difundir las actividades o novedades de interés. Haremos una sola excepción: cuando sea una necesidad benéfica, como por ejemplo, donadores de sangre, o colaboración ante un desastre o catástrofe.
Solicitamos que envíen por una única vez un e-mail a hungargennews@inbox.as indicando en Asunto DONAR SANGRE y en el contenido: Apellido y nombre, teléfono y grupo sanguíneo. Muchas gracias.

Suscripciones: Sabemos de muchísima gente que estaría interesada en recibir las novedades, pero es arduo el trabajo de conseguir las direcciones electrónicas. Si desea que este Newsletter le llegue a sus amigos, familiares y parientes: envíe un mail con asunto **Nuevo Suscriptor** a hungargennews@inbox.as

indicándonos en el cuerpo del e-mail: **Apellido y nombre, e-mail** y opcionalmente dirección, teléfono, fecha y lugar de nacimiento, etc.

Confidencialidad: La base de datos de direcciones de HungArgenNews, que se está ampliando constantemente, NO es pública: no se vende ni se regala; es confidencial. Es interesante destacar el hecho de que hay personas que expresamente no desean que se publique su dirección de e-mail, mientras que otras quieren que sí aparezca publicada para que puedan ser contactadas. Respetando la voluntad de las primeras, si desea que no se publique su dirección, envíe un breve mensaje al Correo de lectores.

El contenido del Newsletter es de responsabilidad exclusiva de "HungArgenNews".

Este Newsletter llega a Ud. por algunos de los siguientes motivos: Ud. lo ha solicitado; su dirección es pública; nos sugirió su dirección un amigo; o por error. Se envía con la complacencia de la nueva legislación sobre correo electrónico: Por sección 301, párrafo (a)(2)(C) de S.1618 bajo el decreto S.1618 Título 3°. Aprobado por el 105 Congreso base de las normativas internacionales sobre SPAM, este e-mail no podrá ser considerado SPAM mientras incluya una forma de ser removido.

Si Ud. siente que lo ha recibido por error y después de leerlo considera que el tema no es de su interés, por favor vea las instrucciones para **Eliminarse** de la lista de envío, en la sección 8. Gracias.

La publicación de HungArgenNews se debe a la iniciativa común de la Asociación de los Húngaros Católicos en la Argentina (Mindszentynum) y la Asociación Patrocinadora de las Entidades Juveniles Húngaras de la Argentina (EMESE, Asociación Cultural). Su **Equipo** consta de:

Editores responsables: Constantino Alitiz cmalitiz@hotmail.com y Matías Lomniczylomnic@arnet.com.ar

Redacción, corrección de textos y moderadora: Susana Kesserü de Haynal haynal@newage.com.ar

Corresponsal en Bariloche: Francisco Halbritter halbri@bariloche.com.ar

El **Logo** fue diseñado por Julia Honfi abjh@cvtci.com.ar

Colaboradora en el **envío** del Newsletter: Alexandra Zaha azaha@arnet.com.ar

Lapzárta / Cierre de la edición: minden hó 15-én / día 15 de cada mes. Atrasos llamar al 4723-3655.

Gracias por compartir esta comunidad virtual y por recomendar este Newsletter entre sus familiares, amigos, colegas y conocidos.

¡Hasta la próxima!